



## 生物多样性公约

Distr.  
LIMITED

UNEP/CBD/WG-RI/3/L.1  
28 May 2010

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组  
第三次会议  
2010年5月24日至28日，内罗毕  
议程项目10

### 通过报告

#### 审查公约执行情况不限成员名额特设工作组报告草案

报告员：Somaliy Chan 女士（柬埔寨）

#### 项目 1： 会议开幕

1. 关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组第三次会议 2010 年 5 月 24 日至 28 日在联合国环境规划署总部举行。
2. 缔约方大会主席的代表 Jochen Flasbarth 先生（德国）于 2010 年 5 月 24 日上午 10 时宣布会议开幕。
3. 下列缔约方和其他国家政府派代表参加了会议：[待补]
4. 下列联合国机构、专门机构、公约秘书处和其他机构派观察员出席了会议：[待补]
5. 下列组织派观察员出席了会议：[待补]
6. 2010 年 5 月 24 日上午 10 时，大会主席的代表、本次会议主席 Jochen Flasbarth 先生宣布会议开幕，Flasbarth 先生感谢出代表们前来出席会议，并向公约缔约方大会第九届会议主席、德国环境部长表达最良好的祝愿。他指出，在该届会议上决定，将设立一个工作组编制若干供审议和通过的项目，包括制定一项经订正和增补的战略计划和生物多样性目标。会议上还商定，将对在实现大目标 1 和 4 方面所取得的进展进行深入审查。他指出，缔约方大会第十届会议议程中有一些非常重要的问题，将影响到生物多样性政策的未来。他说，其中一个非常重要的问题是，如何使世界在执行《公约》及其三个目标方面取得更

大成就；另一个问题是确保世界不会再次未能实现其目标。在提及国际生物多样性日举行的有小学生参加的庆祝活动时，他说这及时提醒人们注意向儿童解释生物多样性议程的重要性，儿童代表着未来。

7. 环境规划署副执行主任安杰拉·克罗珀女士欢迎工作组前来环境规划署总部和内罗毕。她赞扬议程雄心勃勃，并指出与会代表是生物多样性问题所有方面的专家，因此她应做的不是就与生物多样性有关的政策提出问题，而是提出关于执行政策的问题。她说，人们普遍承认执行的速度太慢。目前所面临的挑战与 1992 年时一样，不过在现在人们更清楚地了解生物多样性对人类福祉的贡献。造成生物多样性变化的直接驱动因素恶化了。她提出了开发生物多样性评估工具的问题，以及如何鼓励商界更多地参与的问题。她说，环境规划署所采取的应对环境退化的措施之一是更好地规划、宣传和促进向低碳经济过渡。她指出，迫切需要填补数据方面的空白，使各种科学发现和政策备选方案相互联系，并在想，如果在生物多样性机构之间加速执行一项促进协同增效的方案，能否加快执行《生物多样性公约》。提出的其他问题有，能否通过降排、降排+和蓝碳问题来处理气候变化对生物多样性的某些影响。如果商定了议定书，是否可用来加快执行速度？是否直至国家一级都有足够的排查措施？她强调必须制定可衡量和可实现的目标，并呼吁拟订有关指标来表明在何种程度上正在实现这些目标。她呼吁在政策中要在理想主义和现实主义之间达成平衡，同时铭记决不能把标杆定得太低。她说，应探讨以何种方式来改进国家生物多样性行动计划和战略，并呼吁扶持那些真正有效的机制。她希望知道所作出的各种体制安排是否有助于各缔约方协调部门方式。她指出，按照《公约》在全球一级展开的各种工作表明，确实已取得了进展，同时表示还有许多工作要做。她促请与会代表制定使生物多样性主流化的方针，这种新举措将促使人们了解生物多样性代表着生命。

8. 在开幕式会议上，生物多样性公约执行秘书艾哈迈德·朱格拉夫先生提醒代表们注意这次会议的特殊重要意义，他表示感谢环境规划署执行主任为在环境规划署举行的这次会议提供资金，这是第一次在非洲举行此种会议。

9. 2010 年 5 月 22 日刚举行了全球庆祝国际生物多样性日的活动，朱格拉夫先生赞扬环境规划署副执行主任安杰拉·克罗珀女士主持了这个独特日子的主要庆祝活动，并向肯尼亚伙伴致意，包括国家环境管理局、肯尼亚国家博物馆、卡鲁拉森林之友和胡鲁玛社区。他还感谢各主要伙伴，包括德国大使馆、德国技术合作署和德意志联邦经济合作与发展部。他祝贺 67 个缔约方和其他利益攸关方通告其生物多样性日庆祝活动情况，并尤其提醒注意在“一个学校、一棵树、给大自然一个礼物”的口号下展开的“绿色浪潮倡议”。他说，2010 国际生物多样性年最重要的活动将是 2010 年 9 月 22 日在纽约举行联合国大会第六十五届会议生物多样性的高级别会议，将在这次会议上介绍第三版《全球生物多样性展望》的执行摘要。该报告已翻译为联合国所有语文，他赞扬巴西、日本、肯尼亚和德国把报告翻译为本国语文，以确保更有效地宣传该报告。报告传达的信息很明确：目前物种灭绝速度超过自然灭绝速度的 1,000 倍，世界未能实现 2010 年生物多样性目标。

10. Djoghlaflaf 先生提请注意 2011-2020 年期间战略计划草案。他说该草案是两年频繁协商和 42 个缔约方和 8 个国际组织的 50 份意见书的结果。他赞扬科学、技术和工艺咨询附属机构给予指导和作出的成绩。他请尚未就如何形成战略计划目标和愿景提出意见的缔约方，提出意见。他特别赞扬德国政府和 Jochen Flasbarth 先生主动于 2009 年 3 月在德国波恩举办了一个高级工作小组会议，有 50 位知名人士参加，对《公约》2010 年后的执行提供指

导。他感谢日本政府拟订国家多方利益攸关方的战略计划，其中包括一节执行手段，这对秘书处拟定 2011-2020 战略计划提供了灵感。他感谢全球环境基金主席兼首席执行官 Monique Barbut 女士对生物多样性的支持，包括在第五次补充基金中对该基金的生物多样性联络点增加拨款 28%。

11. 他强调，“一切照旧”不是人类的选择，也不是公约秘书处及其伙伴的选择。他表示，2010 年 10 月在日本名古屋举行缔约方第十届会议的时候，肯定会设立一个新的全球联盟，包括一个关于获取和惠益分享名古屋议定书。最后，他敦促与会代表成为今后世代代可持续未来的建筑师。

## 项目 2： 组织事项

### 2.1. 主席团成员

12. 按照惯例，缔约方大会主席团担任工作组的主席团。因此，会议将由缔约方大会主席的代表主持。会议决定由 Somaliy Chan 女士担任报告员。

### 2.2. 通过议程

13. 通过的临时议程（UNEP/CBD/WG-RI/3/1）如下：

1. 会议开幕。
2. 工作安排。
3. 实现2010年生物多样性目标的进展：
  - 3.1. 《战略计划》的执行情况；
  - 3.2. 深入审查《战略计划》的目标1和4以及进一步审议能力建设需要。
4. 生物多样性、生态系统服务和人类福祉方面的科学—政策交流：审议关于生物多样性和生态系统服务方面的政府间科学—政策交流问题政府间和多方利益攸关者会议的结果。
5. 2010年后的《战略计划》和《公约》多年工作方案：
  - 5.1. 修订和增订 2010 年后的《战略计划》；
  - 5.2. 《公约》多年工作方案和国家报告；
6. 资金动员战略的执行情况：
  - 6.1. 执行战略和指标的举措清单；
  - 6.2. 创新性财务机制；
  - 6.3. 审查对财务机制的指导。
7. 进一步审议提议的生物多样性技术举措。

8. 《公约》的运作情况：
  - 8.1. 缔约方大会会议的周期；
  - 8.2. 决定的撤回。
9. 其他事项。
10. 通过报告
11. 会议闭幕。

### 2.3. 工作安排

14. 工作组决定以全体会议形式进行工作，必要时设立非正式小组辅助其工作。

#### 项目 3：实现 2010 年生物多样性目标的进展

##### 3.1. 《战略计划》的执行情况，和

##### 3.2. 深入审查《战略计划》的目标 1 和 4 以及进一步审议能力建设的需要

15. 工作组在[待补]第[待补]次会议审议议程项目 3。审议本项目时，工作组收到执行秘书关于第四次国家报告和其他有关的信息资料的说明（UNEP/CBD/WG-RI/3/2）、第三版《全球生物多样性展望》的执行摘要（UNEP/CBD/WG-RI/3/2/Add.1）、执行秘书关于将生物多样性融入减贫和发展中的说明（UNEP/CBD/WG-RI/3/2/Add.2）、关于与私营部门的合作的说明（UNEP/CBD/WG-RI/3/2/Add.3）、对第四次国家报告所载信息的初步分析，（UNEP/CBD/WG-RI/3/INF/1）、关于将生物多样性、发展和减贫主流化的相关活动的执行情况说明（UNEP/CBD/WG-RI/3/INF/2）以及关于 2010 年和 2010 年后国家生物多样性目标的信息的文件（UNEP/CBC/WG-RI/3/INF/7）。

16. 主席介绍本项目，请工作组同时审议项目 3.1 和 3.2，并审议他们收到的文件中的建议草案。

17. 下列国家代表发了言：阿根廷、澳大利亚、巴西、加拿大，包括一位加拿大儿童的短视频、中国、科摩罗、库克群岛，代表亚洲和太平洋区域、印度、伊朗伊斯兰共和国、日本、约旦、马拉维，代表非洲区域、墨西哥、新西兰、尼日尔、挪威、菲律宾、塞尔维亚，代表中欧和东欧区域、西班牙，代表欧洲联盟、瑞士、土库曼斯坦、坦桑尼亚联合共和国、也门。

18. 生物多样性问题国际土著论坛的代表和一位代表 EcoNexus 及侵蚀、技术、资本集中问题行动小组、ECOROPA 的发言人也发了言。

19. 联合国大学高级研究所代表也发了言。

20. 根据主席的建议，工作组决定设立一个不限成员名额的主席之友小组，讨论修改第 UNEP/CBD/WG-RI/3/2/Add.1 号文件内的建议草案。根据主席的建议，工作组议定，秘书

处将同主席合作，根据 UNEP/CBD/WG-RI/3/ 和 Add.2 文件中的建议草案，拟订订正的建议草案，反映会中的发言。

21. 2010 年 5 月 27 日上午，工作组在会议第五次会议上审议主席提出的关于企业界的参与的建议草案。

22. 下列国家代表发了言：阿根廷、巴西、加拿大，古巴、格林纳达、印度尼西亚、日本、马拉维、墨西哥、新西兰、挪威、菲律宾、南非、西班牙，代表欧洲联盟及其成员国、瑞士。

23. 生物多样性问题国际土著论坛的代表也发了言。

24. 根据主席的建议，工作组决定设立一个不限成员名额的主席之友小组，菲律宾担任主席，讨论修订建议草案文本。

25. 经不限成员名额小组主席在同次会议中更新后，工作组同意在嗣后一次会议上作为建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/3L.3 讨论经口头订正的建议草案。

26. 2010 年 5 月 27 日，工作组在会议的第 7 次会议上审议主席提出的将生物多样性融入减贫和发展中的建议草案。

27. 下列国家代表发了言：阿根廷、澳大利亚、巴西、中国、格林纳达、伊朗伊斯兰共和国、日本、马拉维、新西兰、挪威、菲律宾、塞内加尔、南非、西班牙（代表欧洲联盟及其成员国）、乌干达。

28. 生物多样性问题国际土著论坛的代表发了言。

29. 工作组同意在嗣后一次会议上讨论经口头订正的建议草案，即建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/3L.8。

30. 2010 年 5 月 27 日，工作组同样在会议的第 7 次会议上讨论了主席提交的关于《公约》及其战略计划执行情况的建议草案。

31. 下列国家代表发了言：中国、古巴、埃塞俄比亚、格林纳达、伊朗伊斯兰共和国、马拉维、塞内加尔、西班牙（代表欧洲联盟及其成员国）和乌干达。

32. 工作组同意在嗣后一次会议上讨论经口头订正的建议草案，即建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/3L.6。

**项目 4： 生物多样性、生态系统服务和人类福祉方面的科学政策交流：  
审议关于生物多样性和生态系统服务方面的政府间科学-政策交流问题政府间和多方利益攸关方会议的结果**

33. 2010 年 5 月 26 日，工作组第四次会议审议议程项目 4。审议本项目时，工作组收到执行秘书关于生物多样性、生态系统服务和人类福祉方面的科学-政策互动平台以及审议各政府间会议成果的说明（UNEP/CBD/WG-RI/3/4），第二次关于生物多样性、生态系统服务和人类福祉方面的科学-政策互动平台特设政府间和多方利益攸关方会议的报告（UNEP/CBD/WG-RI/3/INF/6）和第二次政府间和多方利益攸关方特设会议关于生物多样性和生态系统服务政府间科学-政策平台问题的报告（UNEP/CBD/WG-RI/3/INF/6）。

34. 主席介绍本项目说，根据第 IX/15 号决定第 8 段，缔约方大会注意到需要改善关于《生物多样性公约》相关事项和其他有关生物多样性的公约的科学信息，以便加强科学、技术、和工艺咨询附属机构和其他有关生物多样性的科学咨询机构的作用，并欢迎联合国环境规划署执行主任同意召开一不限成员名额特设政府间多方利益攸关方会议，审议建立有效率的关于生物多样性、生态系统服务和人类福祉方面的国际科学政策互动平台。根据该决定第 9 条，缔约方大会请审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第三次会议审议政府间会议的成果，及其对执行公约工作安排的影响，包括战略计划，并提出建议请缔约方大会第十次会议审议。因此，执行秘书编写了工作组收到的文件。

35. 根据主席的建议，工作组议定，在 2010 年 6 月在大韩民国举行关于生物多样性和生态系统服务政府间科学政策互动平台的第三次政府间和多方利益攸关方特设工作组会议之前讨论这个问题，尚不成熟。工作组议定通过面前文件中的建议草案，但增加第四段：“建议缔约方大会第十届会议审议关于生物多样性和生态系统服务政府间科学政策互动平台的政府间和多方利益攸关方特设工作组第三次会议的成果以及及其对执行公约工作安排的影响，特别是对科学、技术、和工艺咨询附属机构的工作的影响。”

36. 2010 年 5 月 27 日，工作组在会议的第 7 次会议审议主席提出的关于生物多样性、生态系统服务和人类福祉方面的科学-政策互动平台的决议草案和审议各政府间会对成果。

37. 下列国家代表发了言：阿根廷、巴巴多斯、古巴、格林纳达、伊朗伊斯兰共和国、日本、马拉维、墨西哥、菲律宾、西班牙（代表欧洲联盟及其成员国）。

38. 代表森林人民方案、IFFB、德国科学家协会和其他组织的发言者也发了言。

39. 工作组同意在嗣后一次会议上讨论经口头订正的建议草案，即建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/3L.10。

## 项目 5： 2010 年后《战略计划》和《公约》多年工作方案

### 5.1. 修订和增订 2010 年后的《战略计划》

40. 工作组在 [待补] 会议的第一次会议 [待补] 第 [待补] 次会议审议议程项目 5.1。审议本项目时，工作组收到执行秘书关于 2010 年后《公约》的战略计划草案、缔约方和观察员提出的进一步意见、以及关于此议题有关区域、次区域、全球会议的投入的说明（UNEP/CBC/WG-RI/3/3），缔约方和观察员提出的进一步意见以及为此议题举行的许多区域、次区域、全球会议的主要建议（UNEP/CBD/WG-RI/3/3/Add.1），关于 2010 年和 2010 年后国家生物多样性目标的资料文件（UNEP/CBC/WG-RI/3/INF/7）。

41. 联合国环境管理小组的代表以及科学、技术和工艺咨询附属机构主席发了言。

42. 在第 2 次会议上，秘书处代表指出，执行秘书说明（UNEP/CBD/WG-RI/3/3）附件一内所载的大目标和目标清单有一些前后不符之处，因此，建议应该使用附件二内的清单作为讨论基础。他说，附件一内的目标 10 应该改为“到 2020 年，控制气候变化和海洋酸化给珊瑚礁和其他脆弱的生态系统带来的多重压力，以便维护其整体性和功能发挥”和目标 11 应该提及淡水区：“到 2020 年，至少有 20% 的陆地、淡水和海洋区域”。目标 14 开头应为“到 2020 年，提供基本服务且促进地方生计的生态系统得到维护和保障”和目标

15“到 2020 年，生物多样性通过养护和恢复为生态系统的复原能力和碳储存及碳固存所做的贡献得到增强，包括恢复至少 15%退化的土地，从而为气候变化缓解和适应及防治荒漠化做出贡献”，都应该提及所有退化的土地。

43. 主席建议，工作组成员应该首先通读《战略计划》草案，以备未来需要对这份文件进行进一步讨论。他建议，他们然后可以通读《公约》多年期工作方案，以便下一次会议上开始审议议程项目 6。

44. 下列国家代表发了言：阿根廷、澳大利亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、加拿大、中国、古巴、埃塞俄比亚、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、日本、约旦、肯尼亚、马拉维、新西兰、挪威、南非、西班牙（代表欧洲联盟及其成员国）和瑞士。

45. 联合国粮食及农业组织（粮农组织）的代表以及国际生物多样性土著论坛、国际自然及自然资源保护联盟（自然保护联盟）以及 Econexus（代表 Ecoropa）的代表发了言。

46. 根据主席的建议，工作组决定设立一个不限成员名额的联系小组，非正式讨论 2010 年后的战略计划，Ashgar Fazel 先生（伊朗伊斯兰共和国）和 Finn Katerås 先生（挪威）担任共同主席。主席建议，小组的职权范围将是协助主席编写文件提请全会审议，以便向缔约方大会第十届会议建议一项 2011-2020 年期间的订正战略计划。他敦促小组成员避免用方括弧，而是设法尽可能获得折衷的用语。

47. 在 2010 年 5 月 26 日，在会议的第四次会议上，2011-2020 战略计划联系小组共同主席介绍了该小组所取得进展的最新情况。

48. 主席感谢两位主席进行的工作，并促请小组成员注重目前工作的战略层面，而不是科学问题。他说，在同联系小组共同主席进行讨论后，他决定扩大该小组的职权范围，使其能够在时间允许的情况下酌情审查执行秘书关于 2010 年后《战略计划》的说明（UNEP/CBD/WG-RI/3/3）中提出的建议。此外，他还请共同主席确定，关于日本提议的生物多样性国际十年的建议草案是否得到了工作组的支持，并向他报告有关情况，以便在必要时能够设立一个不限成员名额主席之友小组来审议这个事项。

49. 2010 年 5 月 27 日，在会议的第六次会议上，战略计划问题联系小组的共同主席提出了关于该小组当时所取得进展的最新报告。他解释说，文件中仍留着一些方括弧，需要进一步讨论。

50. 2010 年 5 月 27 日下午，在会议的第六次会议上，工作组审议战略计划问题联系小组的共同主席提出关于修订和增订 2010 年后的《战略计划》的建议草案。

51. 主席介绍本草案时，邀请工作组对决定的附件逐段审查，聚焦于提出评论。他促请工作组尝试就现在在方括弧内的用字取得共识，以便充分利用定于 2010 年 9 月 22 日举行的联合国大会第六十五届会议生物多样性问题的高级别会议。

52. 秘书处的代表介绍战略计划问题联系小组所协议的新文本，

53. 下列国家代表发了言：阿根廷、巴西、加拿大、中国、古巴、埃塞俄比亚、几内亚、伊朗伊斯兰共和国、日本、马拉维、马来西亚、墨西哥、新西兰、挪威、秘鲁、西班牙（代表欧洲联盟及其成员国）。

54. 在讨论期间，墨西哥代表为例如记录说，工作组面前的建议草案中的目标中，应当更充分地反映气候变化和生物多样性的相互关系。

## 项目 5.2: 《公约》多年工作方案和国家报告

### 和

#### 8.1. 缔约方大会会议的周期

55. 2010年5月24日下午，工作组在会议的第二次会议上同时审议议程项目 5.2 和 8.1。在审议本项目时，工作组面前有执行秘书关于 2011-2022 年《公约》多年期工作方案的说明 (UNEP/CBD/WG-RI/3/5)；国家报告：对经验的审查以及对第五次国家报告的提议 (UNEP/CBD/WG-RI/3/6 和 Add.2)；第五次国家报告的准则草案 (UNEP/CBD/WG-RI/3/6/Add.1)；缔约方大会的会议周期和工作安排 (UNEP/CBD/WG-RI/3/11)。工作组面前还有一份资料文件，即对第四次国家报告中的资料进行的初步分析 (UNEP/CBD/WG-RI/3/INF/1)。

56. 主席介绍本项目时，邀请工作组就这两个项目提出意见。

57. 下列国家代表发了言：阿根廷、巴西、加拿大，中国、格林纳达、印度、伊朗伊斯兰共和国、日本、利比里亚、墨西哥、新西兰、西班牙，代表欧洲联盟、瑞士、乌干达。

58. 根据主席的建议，工作组议定，关于多年期工作方案的建议草案和第五次国家报告的准则草案，将由秘书处参考发言加以修订。

59. 关于会议周期，根据主席的建议，工作组议定，还需要更多的频繁讨论。

60. 2010年5月26日，工作组在会议第五次会议上审议主席所提出关于 2011-2022 年《公约》多年期工作方案。

61. 下列国家代表发了言：阿根廷、博茨瓦纳、布基纳法索、加拿大，中国、埃塞俄比亚、格林纳达、海地（代表拉丁美洲和加勒比国家集团）、印度、伊朗伊斯兰共和国、日本、肯尼亚、马拉维、墨西哥、新西兰、菲律宾、塞内加尔、南非、西班牙（代表欧洲联盟及其成员国）、瑞士、坦桑尼亚联合共和国。

62. 墨西哥代表要求秘书处澄清说明关于审查《公约》执行现况工作组的地位。

63. 秘书处代表回答说，各工作组是缔约方大会的决定所设立，它们的职权是提出建议而不是作出决定，它们是临时性，不是常设性机构。

64. 根据主席的建议，工作组议定设立一个非正式小型的主席之友小组，就订正建议草案进行协商，同时参考已经提出的意见。小组由博茨瓦纳、格林纳达、日本、墨西哥、新西兰、西班牙（代表欧洲联盟及其成员国）的代表组成，日本代表为主席。

65. 经修订的建议草案随后作为建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/3/L.7 予以散发，供下一次会议审议。

66. 2010年5月27日，工作组同样在会议的第7次会议上讨论了主席提交的关于审查第五次国家报告的经验和建议草案。



67. 下列国家代表发了言：格林纳达、伊朗伊斯兰共和国、马拉维、西班牙（代表欧洲联盟及其成员国）。

68. 工作组同意在嗣后一次会议上讨论经口头订正的<sup>5</sup>建议草案，即建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/3L.5。

## 项目 6： 资源调动战略的执行情况

### 6.1. 执行战略和指标的举措清单

和

### 6.2. 创新性财务机制

69. 工作组在 2010 年 5 月 25 日举行的第三次会议上审议了议程项目 6.1 和 6.2。在审议这两个项目时，工作组面前有下列文件：关于实现资源调动战略所载各项战略目标以及关于监测战略执行情况的指标的具体活动和倡议，包括可测量的目标和/或指标（UNEP/CBD/WG-RI/3/7）和有关创新性财务机制的备选政策的说明（UNEP/CBD/WG-RI/3/8）。工作组面前还有三份资料文件：就实现《资金动员战略》所载战略目标、包括可测量目标和/或指标以及就监测《公约》执行情况的指标方面的具体活动和倡议提交的文件（UNEP/CBD/WG-RI/3/INF/4）、2010 年 1 月 27 日至 29 日在波恩举行了创新性财务机制问题国际讲习班的会议记录的报告（UNEP/CBD/WG-RI/3/INF/5）和关于推进生物多样性议程：整个联合国系统的贡献的说明（UNEP/CBD/WG-RI/3/INF/12）。

70. 主席介绍本项目说，缔约方大会第 IX/11 号决定请审查执行情况工作组第三次会议，根据从执行秘书获得的资料 and 从各缔约方因该决议第 6 段要求而提出的答复，编订一个关于实现资源动员战略之战略目标的具体活动和倡议、以及关于监测战略之执行的指标的清单，并查明关于创新性财务机制的备选办法和政策建议，以便提交缔约方大会第十届会议审议。他说，由于缺乏缔约方的答复，秘书处没有详细拟出关于创新性财务机制的建议草案。但是他强调，这些资料，包括创新性财务机制，对推动执行更新、订正的 2011-2020 年战略计划非常重要。

71. 下列国家代表发了言：阿根廷、巴西、博茨瓦纳、加拿大，中国、古巴、印度、伊朗伊斯兰共和国、日本、约旦、肯尼亚、墨西哥、新西兰、尼日尔、挪威、秘鲁、菲律宾、塞内加尔、南非、西班牙，代表欧洲联盟及其成员国、瑞士、乌克兰、代表中欧和东欧区域。

72. 全球环境基金的代表发了言。

73. 全球森林联盟的代表也发了言。

### 6.3. 审查对财务机制的指导

74. 2010 年 5 月 25 日，工作组在会议的第三次会议上审议了议程项目 6.3。在审议该项目时，工作组面前有现有指导的汇编和对其合并的建议（UNEP/CBD/WG-RI/3/9）。

75. 下列国家代表发了言：巴西、加拿大，埃塞俄比亚、海地、约旦、菲律宾、西班牙（代表欧洲联盟及其成员国）、瑞士。
76. 生物多样性问题国际土著论坛的代表也发了言。
77. 根据主席的建议，工作组决定设立一个资源调动问题不限成员名额联系小组，由 Damaso Luna 先生（墨西哥）和 Maria Schultz 女士（瑞士）担任共同主席，讨论在议程项目 6 下提出的所有发言和书面文件，以便拟订三项建议草案。
78. 2010 年 5 月 26 日，在会议的第 4 次会议上，资源调动问题联系小组共同主席介绍了该小组所取得进展的最新情况。
79. 主席感谢两位主席进行的工作，并促请缔约方争取在联系小组内进行建设性讨论，而不只是对其他缔约方的论点提出质疑。
80. 同样在会议的第 6 次会议上，资源调动问题联系小组共同主席提出关于该小组当时所取得进展的最新报告。他说，该建议草案原来是取材自第 UNEP/CBD/WG-RI/3/8 号文件内的建议草案，编写向工作组分发。
81. 根据主席的建议，工作组议定设立一个非正式的主席之友小组，由巴西、加拿大、印度、西班牙（代表欧洲联盟及其成员国）和南非代表组成，瑞士代表主持，尝试进一步修饰关于资源调动的建议草案。
82. 巴西代表代表观点相同的生物多样性大国集团和拉丁美洲和加勒比国家集团发言说，欢迎设立一个主席之友小组。他表示，首先讨论财务事项是必要的，但是他强调，正确、充分、可以预期的供资是能够分析战略计划中的新目标和新指标所必要的。他说，未来之执行《公约》端视向发展中国家注入资源以补充它们执行公约的努力而定，包括执行 2010-2022 年战略计划。
83. 主席回答巴西代表时强调，必须在讨论资源调动问题之前，先建立互信和弥补歧义意见之间的差距。他肯定，在关于资源调动问题建议草案的主席之友小组向全体会议提出关于该问题的最新进展报告之前，不会就战略计划作出任何决定。
84. 马拉维代表代表非洲集团表示同意巴西代表的立场。
85. 鉴于时间关系和合作精神，巴西代表代表观点相同的生物多样性大国集团和拉丁美洲和加勒比国家集团发言，同意继续讨论战略计划，同时保留等待关于资源调动问题讨论结果的权利。

#### 项目 7： 进一步审议提议的生物多样性技术举措

86. 工作组在 2010 年 5 月 26 日举行的会议第 4 次会议上审议了议程项目 7。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书提交的说明，其中载有生物多样性技术举措设计的备选方案和主管机构的遴选标准清单（UNEP/CBD/WG-RI/3/10）。
87. 秘书处代表在介绍这个项目时指出，缔约方大会在第 IX/14 号决定第 9 段中请执行秘书与相关伙伴组织开展合作，以确定包含在今后生物多样性技术举措中的备选方案以及生物多样性技术举措结构、功能和治理的备选办法，以及必要时，完成生物多样性技术举措主管机构遴选工作的评价标准清单，在此过程中谨记该倡议由公约秘书处主持的可能性。

88. 主席指出，根据摆在工作组面前的文件，对这项问题已经进行了大量工作。他请工作组连同建议草案的内容一并审议该文件所载的备选方案和标准清单，以便最后拟定案文，供缔约方大会第十届会议审议。

89. 下列国家代表发了言：阿根廷、巴西、加拿大、中国、几内亚、印度、约旦、肯尼亚、马拉维（代表非洲区域）、新西兰、菲律宾、塞内加尔、塞尔维亚（代表中欧和东欧地区）、西班牙（代表欧洲联盟及其成员国）、瑞士、土库曼斯坦和坦桑尼亚联合共和国。

90. 主席指出，秘书处将就提出的意见根据工作组面前的文件（UNEP/CBD/WG-RI/3/10）的第五章散发一份建议草案的订正案文，并将提交工作组未来举行的会议。

91. 2010年5月27日上午，工作组在会议的第五次会议上审议主席提出的关于进一步审议提议的生物多样性技术举措的建议草案。

92. 下列国家代表发了言：布基纳法索、埃塞俄比亚、格林纳达、海地、肯尼亚、马拉维、新西兰、挪威、菲律宾、南非、西班牙（代表欧洲联盟及其成员国）、坦桑尼亚联合共和国。

93. 根据主席建议，设立了一个非正式小组，由西班牙和马拉维代表组成，进一步讨论是否应当将建议草案送交拟议中的自愿性生物多样性技术举措。主席说，决议草案将根据工作组建议并提出的修正案加以订正，以便非正式小组就该问题作出决定后在较后的一次会议上审议。

## 项目 8： 《公约》的运作情况

### 8.1. 会议的周期

94. 工作组在 2010 年 5 月 26 日举行的会议第 4 次会议上审议了议程项目 8.1。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书提交的报告，说明 2010 年以后的会议日程表和工作安排的备选方案（UNEP/CBD/COP/9/22/Add.1）以及关于缔约方大会的会议周期和工作安排的说明（UNEP/CBD/WG-RI/3/11）。

95. 议程项目 8.1 与项目 5.2 一同审议（见上文第 53—67 段）。

### 8.2. 决定的撤回

96. 2010 年 5 月 25 日，工作组第三次会议上审议了议程项目 8.2。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书提交的说明，指出撤回第五届会议作出的决定和决定内容的建议（UNEP/CBD/COP/9/22）。

97. 主席介绍本项目时指出，议程项目 8.1 内的问题已经在会议第 2 次会议议程项目 5 下审议。秘书处代表报告指出，执行秘书接到要求，将缔约方大会第五届和第六届会议的决定，在大会第十届会议之前六个月内予以通报。他说，提出书面评论的限期是 2010 年 6 月 15 日，但至今还没有收到任何来文。

## 项目 9： 其他事项

巴西代表观点相同的生物多样性大国集团就 2011-2020 年战略计划的获取和惠益分享发言。

98. 在 2010 年 5 月 25 日会议的第 3 次会议上，巴西代表代表观点相同的生物多样性大国集团说，在讨论 2010 年后《生物多样性公约》新的战略计划中，关于必须以切实执行《公约》三个目标去紧急制止生物多样性的丧失，观点相同的生物多样性大国集团要声明如下：

- “1. 关于《获取和惠益分享遗传资源和相关传统知识的议定书》的谈判，是关于《生物多样性》问题目前进行的最重要政治谈判；
- “2. 没有一项有实效的制止生物剽窃的《国际获取和惠益分享议定书》并提供法律确实性，将无法处理的造成生物多样性丧失的根本原因，无法处理在公平平等地分享因利用遗传资源所产生惠益中具有的优点；
- “3. 我们欢迎获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组卡利会议所取得的进展，重申承诺在获取和惠益分享问题工作组第九届会议复会中共同努力，完成谈判，以期在日本名古屋举行的生物多样性公约缔约方大会第十届会议（COP-10）上通过强有力的、切实的、平衡的议定书。
- “4. 我们期待这个《获取和惠益分享遗传资源和相关传统知识的议定书》是订正、加强的 2010 年后《生物多样性公约》新的战略计划中不可或缺的文件。”

## 联合国生物多样性十年

99. 在 2010 年 5 月 27 日会议的第 7 次会议上，工作组审议日本代表主席团提出的关于 2011-2020 年联合国生物多样性的建议草案。主席说，缔约方应继续就草案进行协商，并在随后的会议上再来审议。

## 项目 10： 通过报告

100. 在 2010 年 5 月 28 日会议的第 8 次会议，工作组同意，其建议中所有提及“里约该公约的联合工作方案”都应予以方括号括起来。

101. 在 2010 年 5 月 28 日会议的第 10 次会议，根据报告员所提报告稿（UNEP/CBD/WG-RI/3/L.1），并在关于订正或修正的要求应在会后提交秘书处的理解的基础上，通过了本报告。

## 项目 11： 会议闭幕

102. 经例行的礼节客套之后，关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组第三次会议于 [待补] 闭幕。

-----